

Утверждаю»
«I certify»



General Director

Shenzhen Dongdixin Technology Co., LTD

Mr. Zhao Zhigang

«21» november 2013г

Аппараты магнитотерапевтические «Вега» и «Вега Плюс»

Руководство по эксплуатации

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА АППАРАТ «ВЕГА»

1	НАЗНАЧЕНИЕ	3
2	ОПИСАНИЕ	3
3	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	4
4	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
5	КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
6	УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	6
7	ПОРЯДОК РАБОТЫ	7
8	МАРКИРОВКА / СИМВОЛЫ	12
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
10	ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	13
11	ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	13
12	УТИЛИЗАЦИЯ	14
13	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	15
14	ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ	15

1 НАЗНАЧЕНИЕ

Аппарат магнитотерапевтический «Вега» предназначен для реабилитации и функционального восстановления патологий пациентов в лечебно-профилактических учреждениях, а также в домашних условиях.

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой – IP20 по IEC 529:1989 [ГОСТ 14254-96].

По требованиям безопасности аппарат относится к изделиям класса II с рабочими частями типа BF по IEC 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010].

По степени потенциального риска применения аппарат относится к классу Па в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕЕС [класс 2а по ГОСТ Р 51609-2000].

2 ОПИСАНИЕ

Аппарат представляет собой генератор магнитного поля, к которому подключается эластичный пояс с магнитами. Внешний вид генератора представлен на рисунке 1.



Рисунок 1

На панели управления генератора расположены кнопка включения и отключения процедуры, ЛСД-дисплей и кнопки управления (навигации и выбора программ).

В торце генератора расположены выключатель питания и гнезда подключения адаптера питания и пояса.

Подключение аппарата к сети переменного тока частотой 50 Гц напряжением 220 В осуществляется с помощью адаптера с максимальным током потребления 0,5 А через.

Для проверки работоспособности аппарата используется тестовый магнит.

Для хранения аппарата и его транспортирования в процессе эксплуатации служит сумка-упаковка.

Аппарат показан для лечения, реабилитации и функционального восстановления следующих патологий:

– запястья, руки, плечи, стопы, голеностопные и коленные суставы;

- скелетный двигательный аппарат;
- артроз;
- атрофия и мышечная дистрофия;
- бурсит;
- синяки;
- ослабление опорно-двигательного аппарата;
- растяжения;
- невралгия;
- периартрит;
- доброкачественные повреждения и разрывы мышц;
- тендинит.

Аппарат, в частности, предназначен для лечения и ухода при остеопорозе и всех патологиях костной ткани, для дерматологического применения (варикозные язвы, флебит, артериальные язвы, болезненные ожоги, незажившие раны. В этих случаях рекомендуется лечение при низкой интенсивности уровня менее 40). Кроме того, аппарат показан для восстановления тканей.

Лечение целлюлита не входит в сферу применения аппарата. Профилактика целлюлита может проводиться только для красоты.

За счет высокой напряженности магнитного поля аппарат особенно подходит для лечения переломов костей, в т.ч. с жесткими повязками и шинами.

Аппарат показан как для профессионального использования (физиотерапевты, врачи и т.д.), так и для домашнего использования. В случае домашней терапии рекомендуется использовать аппарат исключительно по рекомендации врача/терапевта.

3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Не используйте аппарат для лечения пациентов со следующими заболеваниями:

- туберкулез;
- ювенильный диабет;
- вирусные (в фазе обострения) заболевания;
- микоз;
- заболевания сердца;
- опухоли;
- серьезная аритмия.

Избегайте лечения детей, носителей металлических протезов, пациентов с острыми инфекциями, эпилептиков (при использовании различных медицинских препаратов), беременных женщин.

Если пациент использует электронный стимулятор сердца, проконсультируйтесь с производителем электронного стимулятора сердца, чтобы удостовериться, что аппарат не будет вмешиваться в работу электронного стимулятора сердца во время процедуры.

4 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальная индукция магнитного поля – 0,007 Тл.

Частота следования импульсов – 5,0 до 100 Гц.

Продолжительность процедуры – от 1 мин до 24 ч.

Электрическое питание аппарата осуществляется от однофазной сети переменного тока частотой 50 Гц напряжением (220 ± 22) В через адаптер питания MM1510 Series.

Максимальный потребляемый ток – 0,5 А.

Габаритные размеры генератора (Д x Ш x В) – не более 180 x 110 x 50 мм.

Масса генератора – не более 1 кг.

По безопасности аппарат соответствует требованиям IEC 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010], предъявляемым к изделиям класса защиты II с рабочими частями типа BF.

По электромагнитной совместимости аппарат соответствует требованиям IEC 60601-1-2:2001 [ГОСТ Р 50267.0.2-2005].

Условия эксплуатации аппарата:

- температура окружающего воздуха от +10 °С до +35 °С;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25 °С;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

5 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Аппарат магнитотерапевтический «Вега» в составе:

1. Аппарат магнитотерапии с ЛСД дисплеем - 1 шт
2. Адаптер сетевого питания - 1 шт
3. Пояс эластичный с магнитами - 1 шт
4. Руководство по эксплуатации - 1 шт
5. Сумка-упаковка - 1 шт
6. Тестовый магнит - 1 шт

6 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Предпринимайте следующие меры безопасности:

- обращайтесь внимание на положение и значение надписей на аппарате;
- избегайте повреждения лечебного пояса и закручивания кабеля вокруг пояса или аппарата;
- проверяйте целостность кабеля электропитания перед использованием. Избегайте использования в случае повреждения корпуса генератора или кабеля;
- не используйте аппарат на расстоянии менее 3 м от телевизоров, мониторов, сотовых телефонов или любого другого электронного оборудования;
- избегайте использования аппарата людьми, не ознакомившимися с настоящим руководством по эксплуатации;
- избегайте использования аппарата с мазями, содержащими свободные ионы магнитных металлов;
- не используйте аппарат во влажной среде или в присутствии воспламеняющихся веществ;
- не носите металлических предметов во время проведения процедуры;
- прикладывайте лечебный пояс зеленой стороной к коже;
- не устанавливайте интенсивность выше 50, если вы используете коврик для магнитотерапии при длительном лечении;
- в случае ночного сеанса лечения не используйте интенсивность выше 50 с поясом, помещенным под одеяло.
- используйте только кабели и пояса, поставляемые производителем.

Внимание! Использование неправильных кабелей и поясов может привести к повреждению аппарата и/или может быть опасно для пациента.

Пользователь должен периодически проверять изоляцию кабелей и пояса, а также их целостность (в конечном счете, связаться с сервисной службой или производителем).

В случае длительного лечения (более 2 ч) рекомендуется использовать уровень интенсивности менее 40. В этом случае эффективность достигается за счет длительного времени лечения, а не максимальной регулируемой интенсивности.

Внимание! Отключайте адаптер питания от сети после каждой процедуры!

7 ПОЯДОК РАБОТЫ

- 7.1 Подключить эластичный пояс с помощью кабеля к разъему CN1, расположенному в торце аппарата.
- 7.2 Подключить адаптер сетевого питания к разъему, расположенному в торце аппарата.
- 7.3 Подключить вилку адаптера к питающей сети.
- 7.4 Перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON): на экране появится логотип I-TECH и меню программ.
- 7.5 Выбрать программу лечения в меню программ (см. рисунок 2) с помощью кнопок ▼ и ▲.

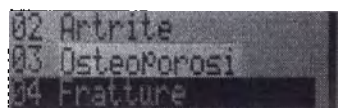


Рисунок 2

- 7.6 Нажать ОК. На экране (см. рисунок 3) отобразится основная настройка времени сеанса (2 ч) и интенсивности магнитного поля (40). Эти средние значения рекомендуются для немедленного начала лечения.

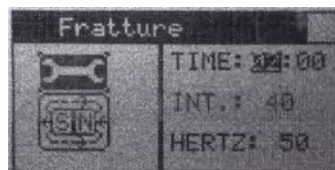


Рисунок 3

- 7.7 Нажать кнопку ▼, загорится иконка магнита слева внизу экрана (см. рисунок 4).



Рисунок 4

- 7.8 Нажать ОК. Аппарат начнет процедуру лечения, а на экране (см. рисунок 5) отобразится иконка магнита с потоком магнитного поля. Зеленый цвет экрана означает, что идет процедура лечения.

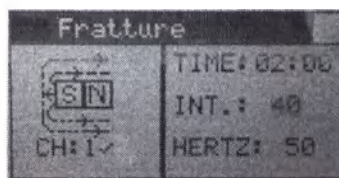


Рисунок 5

7.9 В конце сеанса на экране автоматически отобразится меню программ.

Внимание! В любой момент можно приостановить сеанс лечения, нажав кнопку ОК минимум на 2 с. Нажать кнопку ОК снова для продолжения лечения. Во время паузы зеленый свет отключается.

Внимание! В любой момент можно выйти из сеанса лечения, один раз нажав на кнопку : на экране отобразится основная настройка (см. рисунок 3). При повторном нажатии кнопки  на экране отобразится меню программ (см. рисунок 2).

Внимание! Аппарат распознает правильность подключения пояса. Во время сеанса лечения на экране отображается состояние подключения под иконкой магнита.

Символ  рядом с надписью «Load» – это индикатор правильности подключения и распознавания пояса. Символ X обозначает неправильное подключение пояса, его отсутствие или неправильное функционирование (см. раздел 9).

7.10 На рисунках 6 изображены основные положения эластичного пояса.

Обернуть пояс вокруг зоны лечения. Пояс должен касаться кожи зеленой стороной.

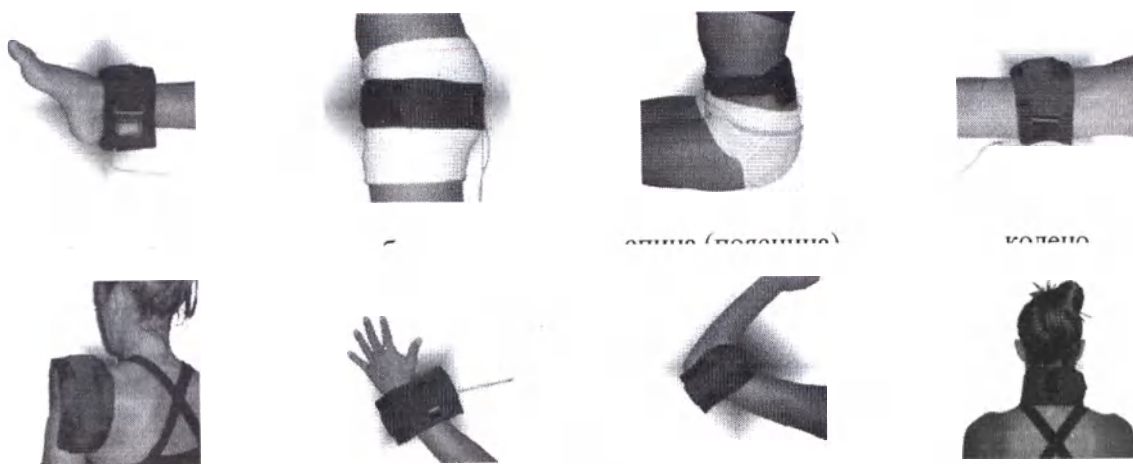


Рисунок 6

7.11 Регулировка параметров лечения и интенсивности магнитного поля

7.11.1 Подключить пояс с помощью кабеля к разъему CH1, расположенному в торце аппарата.

7.11.2 Подключить адаптер сетевого питания к разъему, расположенному в торце аппарата.

7.11.3 Подключить вилку адаптера к питающей сети.

7.11.4 Перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON): на экране появится логотип I-TECH и меню программ.

7.11.5 Выбрать программу лечения в меню программ (см. рисунок 2) с помощью кнопок ▼ и ▲.

7.11.6 Нажать ОК. На экране (см. рисунок 3) отобразится основная настройка времени сеанса (2 ч) и интенсивности магнитного поля (40). Эти параметры можно изменить:

а) Нажать ОК: на экране с левой стороны отобразится иконка гаечного ключа (см. рисунок 8);



Рисунок 8

б) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки нужного времени сеанса в часах (от 0 до 24) и подтвердить нажатием ОК. На экране будет подсвечено время сеанса в минутах (см. рисунок 9);



Рисунок 9

в) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки нужного времени сеанса в минутах (от 0 до 59) и подтвердить нажатием ОК. На экране будет подсвечена интенсивность лечения (см. рисунок 10);



Рисунок 10

- г) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки интенсивности лечения и подтвердить нажатием ОК;
- д) На экране отобразится окно с подсвеченной иконкой с левой стороны: нажать кнопку ▼ для подсвечивания иконки магнита (см. рисунок 11);



Рисунок 11

7.11.7 Нажать ОК. Аппарат начнет процедуру лечения, а на экране отобразится иконка магнита с потоком магнитного поля (см. рисунок 12). Зеленый цвет экрана означает, что идет процедура лечения.



Рисунок 12

7.11.8 В конце сеанса на экране автоматически отобразится меню программ.

Внимание! В любой момент можно приостановить сеанс лечения, нажав кнопку ОК минимум на 2 с. Нажать кнопку ОК снова для продолжения лечения. Во время паузы зеленый свет отключается.

Внимание! В любой момент можно выйти из сеанса лечения, один раз нажав на кнопку ⏻: на экране отобразится основная настройка (см. рисунок 3). При повторном нажатии кнопки ⏻ на экране отобразится меню программ (см. рисунок 2).

Внимание! Аппарат распознает правильность подключения аппликаторов. Во время сеанса лечения на экране отображается состояние подключения под иконкой магнита.

Символ ✓ рядом с надписью «Load» – это индикатор правильности подключения и

распознавания аппликатора. Символ **X** обозначает неправильное подключение аппликатора, его отсутствие или неправильное функционирование (см. раздел 9).

7.12 Перечень предустановленных программ приведен в таблице 1.

Таблица 1

Предустановленные значения		Рекомендуемые значения		
Патология	Гц	Время процедуры, ч	Количество сеансов	Интервал между сеансами, ч
Остеоартроз	15	2 – 6	30	24
Артрит	30	2 – 6	20	24
Остеопороз	50	2 – 6	30	24
Переломы	50	2 – 6	30	24
Боль в суставах	25	2 – 6	20	24
Боль в мышцах	60	2 – 6	15	24
Противовоспалительное действие	40	2 – 6	15	24
Автосканирование*	10 – 100	2 – 6	30	24
Лечение 5 Гц	5	2 – 6	30	24
Лечение 10 Гц	10	2 – 6	30	24
Лечение 20 Гц	20	2 – 6	30	24

Примечание – *Программа автосканирования позволяет регулировать необходимое время сеанса, затем она автоматически начинает цикл лечения с частотой от 10 до 100 Гц (каждая частота в течение 5 минут).

Это идеальная программа для восстановления как твёрдых тканей (костных), так и мягких (жилы, связки) в одном сеансе лечения.

Значения продолжительности терапии рекомендованы разработчиком аппарата, однако пользователь может настроить нужное ему время сеанса. В аппарате используются значения времени терапии, рабочей частоты и значения напряженности поля, исходя из

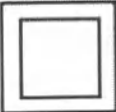
научной и медицинской литературы, хорошо известных экспериментов и клинической оценки.

7.13 Для выбора языка перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON). Сразу после нажатия кнопки  на экране появится список языков. Отпустить кнопку: выбрать язык с помощью кнопок ▲ и ▼. Нажать ОК для подтверждения выбора.

8 МАРКИРОВКА / СИМВОЛЫ

В таблице 2 приведена маркировка, нанесенная на аппарат, соответствующая требованиям ИЕС 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010] и ISO 15223-1:2007 [ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010].

Таблица 2

Символ	Пояснение
	Внимание, ознакомиться с инструкцией по эксплуатации!
	Продукция подлежит соблюдению положений WEEE по отдельному сбору отходов электронного оборудования
	Оборудование класса II
	Рабочая часть типа BF
	Продукция соответствует Директиве ЕЕС 93/42/ЕЕС
	Дата изготовления (месяц/год)

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 При использовании по назначению в соответствии с инструкциями настоящего руководства по эксплуатации аппарат не требует специального регулярного технического обслуживания.

9.2 Очищайте аппарат от пыли сухой мягкой тряпочкой.

Устойчивые пятна можно удалить влажной губкой с использованием раствора воды и спирта (20 %).

9.3 Перед очисткой пояса рекомендуется отключать пояс от аппарата. Очищайте ткани пояса с помощью влажной ткани с водой и мягким мылом и дождитесь полного высыхания перед использованием пояса.

Внимание! Всегда соблюдайте полярность пояса, вставляя катушки стороной со знаком «+» к зеленой стороне эластичного пояса (рабочей стороне).

9.4 Для проверки работоспособности аппарата используется тестовый магнит:

- включить аппарат в соответствии с указаниями 7.1 – 7.8;
- положить тестовый магнит рядом с аппликатором. Вибрация тестового магнита должна быть пропорциональна выбранной частоте процедуры.

Если вибрация тестового магнита отсутствует, свяжитесь с сервисной службой.

10 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

10.1 При обнаружении каких-либо неисправностей в работе аппарата необходимо:

- проверить целостность соединения, подключив аппарат к сети питания;
- проверить соединение с адаптером питания и целостность соединительных кабелей;
- проверить правильность подключения аппарата и пояса;
- убедиться, что все операции были выполнены должным образом.

10.2 Каждые два года предлагается проводить полную проверку аппарата (свяжитесь с сервисным центром).

10.3 При обнаружении каких-либо проблем немедленно свяжитесь с сервисным центром.

10.4 Каждое вмешательство в аппарат должно выполняться производителем. За помощью обратитесь в сервисный центр.

11 ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

11.1 Транспортирование упакованных аппаратов должно осуществляться в закрытых железнодорожных вагонах, контейнерах, автомашинах, в трюмах судов, отапливаемых и

герметизированных отсеках самолетов в соответствии с требованиями правил, действующих на данном виде транспорта, при следующих условиях окружающей среды:

- температура окружающего воздуха от минус 10 °С до +55 °С;
- относительная влажность 90 % при температуре +25 °С (без конденсации);
- атмосферное давление от 70 до 106,7 кПа.

Расстановка и крепление ящиков с аппаратами в транспортных средствах должны исключать возможность их смещения, ударов, толчков.

Ящики должны находиться в положении, при котором стрелки знака «Верх» направлены вверх.

Эксплуатационное транспортирование аппарата следует осуществлять в условиях не жестче условий эксплуатации.

11.2 Упакованные аппараты должны храниться в сухом помещении в следующих климатических условиях:

- температура окружающего воздуха от +5 °С до +40 °С;
- относительная влажность 80 % при температуре +25 °С;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

В помещении для хранения не должно быть токопроводящей пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию и разрушающих изоляцию.

11.3 Условия эксплуатации аппарата:

- температура окружающего воздуха от +10 °С до +35 °С;
- относительная влажность от 30 % до 80 %;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

11.4 Срок службы аппарата – 5 лет.

11.5 По истечении срока службы аппарат следует утилизировать в соответствии с действующим в Российской Федерации законодательством.

11.6 Рекомендуется убирать аппарат и его принадлежности в оригинальную упаковку после каждого сеанса лечения.

11.7 Рекомендуется не сворачивать кабели питания и аппликаторов.

12 УТИЛИЗАЦИЯ

Соблюдайте правила вывода из эксплуатации и утилизации, действующие в вашей стране.

По истечении срока годности комплекс следует утилизировать в соответствии с действующим в Российской Федерации законодательством.

13 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

12.1 Гарантийный срок эксплуатации аппарата – 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть, но не более 18 месяцев со дня изготовления.

12.2 Средний срок службы аппарата – 5 лет.

12.3 Производитель несет ответственность за функционирование, надежность и безопасность аппарата только в следующих случаях:

- возможные дополнения, изменения и/или ремонт осуществляются квалифицированным персоналом;
- электрическая сеть, к которой подключается аппарат, соответствует национальному законодательству;
- аппарат используется в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации.

14 ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Компания Shenzhen Dongdixin Technology Co., LTD,
Район промышленной недвижимости Xili Baimang Xusheng,
строение №3, Наньшань, 518108, Шэньчжэнь, КНР

Служба клиентской поддержки:

ООО Компания «Современные Технологические Линии».

109387, Москва, ул. Люблинская, д.42, офис Л-229.

Тел./факс: +7 495 351 83 72; +7 985 643 73 19.

E-mail: office@stl-comp.ru.

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА АППАРАТ ВЕГА ПЛЮС

1	НАЗНАЧЕНИЕ	17
2	ОПИСАНИЕ	17
3	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	18
4	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	19
5	КОМПЛЕКТНОСТЬ	19
6	УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	20
7	ПОРЯДОК РАБОТЫ	21
8	МАРКИРОВКА / СИМВОЛЫ	29
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	30
10	ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	30
11	ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	31
12	УТИЛИЗАЦИЯ	32
13	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	32
14	ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ	32

1 НАЗНАЧЕНИЕ

Аппарат магнитотерапевтический «Вега Плюс» предназначен для реабилитации и функционального восстановления патологий пациентов в лечебно-профилактических учреждениях, а также в домашних условиях.

Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой – IP20 по IEC 529:1989 [ГОСТ 14254-96].

По требованиям безопасности аппарат относится к изделиям класса II с рабочими частями типа BF по IEC 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010].

По степени потенциального риска применения аппарат относится к классу IIa в соответствии с Директивой ЕС 93/42/ЕЕС [класс 2a по ГОСТ Р 51609-2000].

2 ОПИСАНИЕ

Аппарат представляет собой генератор магнитного поля, к которому подключаются пояса с магнитами. Внешний вид генератора представлен на рисунке 1.



Рисунок 1

На панели управления генератора расположены кнопка включения и отключения процедуры, ЛСД-дисплей и кнопки управления (навигации и выбора программ).

В торце генератора расположены выключатель питания и гнезда подключения адаптера питания и поясов.

Подключение аппарата к сети переменного тока частотой 50 Гц напряжением 220 В осуществляется с помощью адаптера с максимальным током потребления 0,5 А.

Для проверки работоспособности аппарата используется тестовый магнит.

Для хранения аппарата и его транспортирования в процессе эксплуатации служит сумка-

упаковка.

Аппарат показан для лечения, реабилитации и функционального восстановления следующих патологий:

- запястья, руки, плечи, стопы, голеностопные и коленные суставы;
- скелетный двигательный аппарат;
- артроз;
- атрофия и мышечная дистрофия;
- бурсит;
- синяки;
- ослабление опорно-двигательного аппарата;
- растяжения;
- невралгия;
- периартрит;
- доброкачественные повреждения и разрывы мышц;
- тендинит.

Аппарат, в частности, предназначен для лечения и ухода при остеопорозе и всех патологиях костной ткани, для дерматологического применения (варикозные язвы, флебит, артериальные язвы, болезненные ожоги, незажившие раны. В этих случаях рекомендуется лечение при низкой интенсивности уровня менее 40). Кроме того, аппарат показан для восстановления тканей.

Лечение целлюлита не входит в сферу применения аппарата. Профилактика целлюлита может проводиться только для красоты.

За счет высокой напряженности магнитного поля аппарат особенно подходит для лечения переломов костей, в т.ч. с жесткими повязками и шинами.

Высокая интенсивность магнитного поля (более 0,008 Тл) рекомендуется для коротких сеансов лечения (до 2 ч) или при наличии плотных повязок/шин.

Аппарат показан как для профессионального использования (физиотерапевты, врачи и т.д.), так и для домашнего использования. В случае домашней терапии рекомендуется использовать аппарат исключительно по рекомендации врача/терапевта.

3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Не используйте аппарат для лечения пациентов со следующими заболеваниями:

- туберкулез;
- ювенильный диабет;
- вирусные (в фазе обострения) заболевания;

- микоз;
- заболевания сердца;
- опухоли;
- серьезная аритмия.

Избегайте лечения детей, носителей металлических протезов, пациентов с острыми инфекциями, эпилептиков (при использовании различных медицинских препаратов), беременных женщин.

Если пациент использует электронный стимулятор сердца, проконсультируйтесь с производителем электронного стимулятора сердца, чтобы удостовериться, что аппарат не будет вмешиваться в работу электронного стимулятора сердца во время процедуры.

4 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальная индукция магнитного поля – 0,02 Тл.

Частота следования импульсов – 1,0 до 120 Гц.

Продолжительность процедуры – от 1 мин до 24 ч.

Электрическое питание аппарата осуществляется от однофазной сети переменного тока частотой 50 Гц напряжением (220±22) В через адаптер питания MM1510 Series.

Максимальный потребляемый ток – 0,5 А.

Габаритные размеры генератора (Д x Ш x В) – не более 180 x 110 x 50 мм.

Масса генератора – не более 1 кг.

По безопасности аппарат соответствует требованиям IEC 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010], предъявляемым к изделиям класса защиты II с рабочими частями типа BF.

По электромагнитной совместимости аппарат соответствует требованиям IEC 60601-1-2:2001 [ГОСТ Р 50267.0.2-2005].

Условия эксплуатации аппарата:

- температура окружающего воздуха от +10 °С до +35 °С;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25 °С;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

5 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Аппарат магнитотерапевтический «Вега Плюс» в составе:

1. Аппарат магнитотерапии с ЛСД дисплеем -1 шт
2. Адаптер сетевого питания -1 шт
3. Пояс эластичный с магнитами -1 шт
4. Пояс с круглыми магнитами -1 шт

5. Руководство по эксплуатации-1 шт

6. Сумка-упаковка-1 шт

7. Тестовый магнит-1 шт

6 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Предпринимайте следующие меры безопасности:

- обращайтесь внимание на положение и значение надписей на аппарате;
- избегайте повреждения лечебного пояса и закручивания кабеля вокруг пояса или аппарата;
- проверяйте целостность кабеля электропитания перед использованием. Избегайте использования в случае повреждения корпуса генератора или кабеля;
- не используйте аппарат на расстоянии менее 3 м от телевизоров, мониторов, сотовых телефонов или любого другого электронного оборудования;
- избегайте использования аппарата людьми, не ознакомившимися с настоящим руководством по эксплуатации;
- избегайте использования аппарата с мазями, содержащими свободные ионы магнитных металлов;
- не используйте аппарат во влажной среде или в присутствии воспламеняющихся веществ;
- не носите металлических предметов во время проведения процедуры;
- прикладывайте лечебный пояс зеленой стороной к коже;
- не устанавливайте интенсивность выше 50, если вы используете коврик для магнитотерапии при длительном лечении;
- в случае ночного сеанса лечения не используйте интенсивность выше 50 с поясом, помещенным под одеяло.
- используйте только кабели и пояса, поставляемые производителем.

Внимание! Использование неправильных кабелей и поясов может привести к повреждению аппарата и/или может быть опасно для пациента.

Пользователь должен периодически проверять изоляцию кабелей и поясов, а также их целостность (в конечном счете, связаться с сервисной службой или производителем).

В случае длительного лечения (более 2 ч) рекомендуется использовать уровень интенсивности менее 50. В этом случае эффективность достигается за счет длительного времени лечения, а не максимальной регулируемой интенсивности.

Внимание! Отключайте адаптер питания от сети после каждой процедуры!

7 ПОЯДОК РАБОТЫ

7.1 Подключить пояс с помощью кабеля к разъему CH1 (и/или CH2), расположенному в торце аппарата.

7.2 Подключить адаптер сетевого питания к разъему, расположенному в торце аппарата.

7.3 Подключить вилку адаптера к питающей сети.

7.4 Перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON): на экране появится логотип I-TECH и меню программ.

7.5 Выбрать программу лечения в меню программ (см. рисунок 2) с помощью кнопок ▼ и ▲.

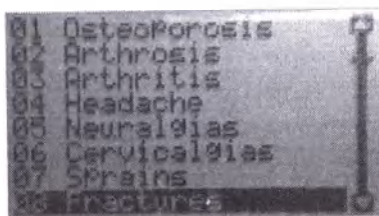


Рисунок 2

7.6 Нажать ОК. На экране (см. рисунок 3) отобразится основная настройка времени сеанса (2 ч) и интенсивности магнитного поля (50). Эти средние значения рекомендуются для немедленного начала лечения.

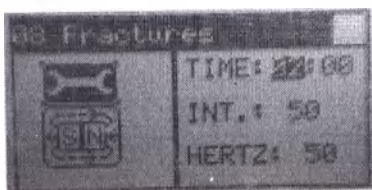


Рисунок 3

7.7 Нажать кнопку ▼, загорится иконка магнита слева внизу экрана (см. рисунок 4).

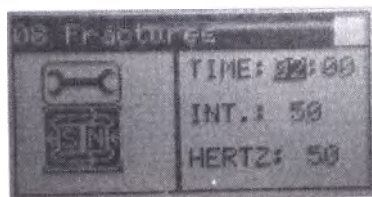


Рисунок 4

7.8 Нажать ОК. Аппарат начнет процедуру лечения, а на экране (см. рисунок 5) отобразится иконка магнита с потоком магнитного поля. Зеленый цвет экрана означает, что идет процедура лечения.

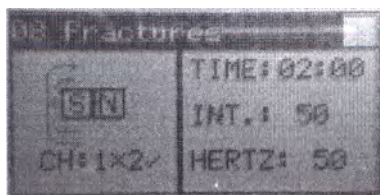


Рисунок 5

7.9 В конце сеанса на экране автоматически отобразится меню программ.

Внимание! В любой момент можно приостановить сеанс лечения, нажав кнопку ОК минимум на 2 с. Нажать кнопку ОК снова для продолжения лечения. Во время паузы зеленый свет отключается.

Внимание! В любой момент можно выйти из сеанса лечения, один раз нажав на кнопку : на экране отобразится основная настройка (см. рисунок 3). При повторном нажатии кнопки  на экране отобразится меню программ (см. рисунок 2).

Внимание! Аппарат распознает правильность подключения поясов. Во время сеанса лечения на экране отображается состояние подключения под иконкой магнита.

Символ  рядом с номером канала (1 или 2) – это индикатор правильности подключения и распознавания пояса. Символ **X** обозначает неправильное подключение пояса, его отсутствие или неправильное функционирование (см. раздел 9).

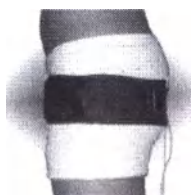
7.10 На рисунках, приведенных ниже, изображены основные положения эластичного пояса (рисунок 6) и пояса с круглыми магнитами (рисунок 7).

Обернуть пояс вокруг зоны лечения (или наложить пояс на эту зону, например, при лечении позвоночника). Пояс должен касаться кожи зеленой стороной.

Пара соленоидов должна прикладываться в противоположных положениях к зоне лечения. В этом случае также зеленая сторона должна касаться кожи.



лодыжка



бедро



спина (поясница)



колени



плечо



запястье



локоть

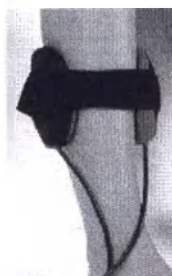


шея

Рисунок 6



колени



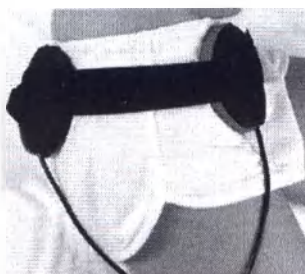
голень/малоберцовая кость



лодыжка



плечо



бедренная кость



бедро



позвоночник



поясница

Рисунок 7

7.11 Аппарат позволяет хранить в памяти 10 программ (USER 01 – USER 10) с различными параметрами лечения – время лечения, интенсивность магнитного поля и

рабочая частота.

Для программ пользователя можно использовать только пояс с круглыми магнитами, так как их интенсивность магнитного поля может меняться.

7.12 Регулировка параметров лечения и интенсивности магнитного поля

7.12.1 Подключить пояс с помощью кабеля к разъему CH1 (и/или CH2), расположенному в торце аппарата.

7.12.2 Подключить адаптер сетевого питания к разъему, расположенному в торце аппарата.

7.12.3 Подключить вилку адаптера к питающей сети.

7.12.4 Перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON): на экране появится логотип I-TECH и меню программ.

7.12.5 Выбрать программу лечения в меню программ (см. рисунок 8) с помощью кнопок ▼ и ▲.

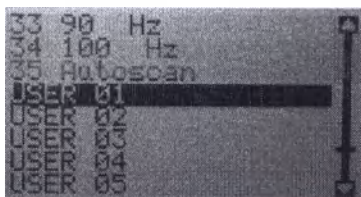


Рисунок 8

7.12.6 Нажать ОК. На экране (см. рисунок 9) отобразится основная настройка времени сеанса (2 ч) и интенсивности магнитного поля (50).

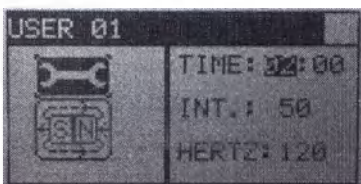


Рисунок 9

Эти параметры можно изменить:

а) Нажать ОК: на экране с левой стороны отобразится иконка гаечного ключа (см. рисунок 10);



Рисунок 10

б) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки нужного времени сеанса в часах (от 0 до 24) и подтвердить нажатием ОК. На экране будет подсвечено время сеанса в минутах (см. рисунок 11);

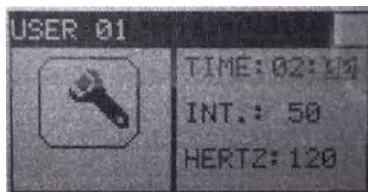


Рисунок 11

в) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки нужного времени сеанса в минутах (от 0 до 59) и подтвердить нажатием ОК. На экране будет подсвечена интенсивность лечения (см. рисунок 12);

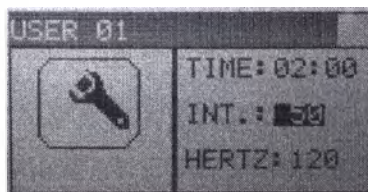


Рисунок 12

г) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки интенсивности лечения (от 0 до 200) и подтвердить нажатием ОК. На экране будет подсвечена рабочая частота (см. рисунок 13);

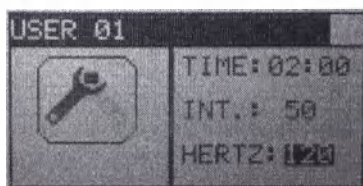


Рисунок 13

д) На экране отобразится окно с подсвеченной иконкой с левой стороны: нажать кнопку ▼ для подсвечивания иконки магнита (см. рисунок 11);

е) Нажимать кнопки ▲ и ▼ для настройки рабочей частоты (от 0 до 120) и подтвердить нажатием ОК. На дисплее отобразится экран (см. рисунок 9) с подсвеченной иконкой с левой стороны. Нажать кнопку ▼ для подсвечивания иконки магнита.

7.12.7 Нажать ОК. Аппарат начнет процедуру лечения, а на экране отобразится иконка магнита с потоком магнитного поля (см. рисунок 14). Зеленый цвет экрана означает, что идет процедура лечения.

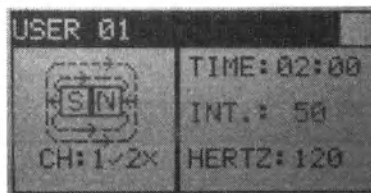


Рисунок 14

7.12.8 В конце сеанса на экране автоматически отобразится меню программ.

Внимание! В любой момент можно приостановить сеанс лечения, нажав кнопку ОК минимум на 2 с. Нажать кнопку ОК снова для продолжения лечения. Во время паузы зеленый свет отключается.

Внимание! В любой момент можно выйти из сеанса лечения, один раз нажав на кнопку : на экране отобразится основная настройка (см. рисунок 9). При повторном нажатии кнопки  на экране отобразится меню программ (см. рисунок 8).

Внимание! Аппарат распознает правильность подключения поясов. Во время сеанса лечения на экране отображается состояние подключения под иконкой магнита.

Символ  рядом с номером канала (1 или 2) – это индикатор правильности подключения и распознавания пояса. Символ X обозначает неправильное подключение пояса, его отсутствие или неправильное функционирование (см. раздел 9).

7.13 Перечень предустановленных программ приведен в таблице 1.

Таблица 1

Предустановленные значения		Рекомендуемые значения		
Номер программы	Патология	Частота, Гц	Время процедуры, ч	Количество сеансов
P01	Остеопороз	50	2 – 6	30
P02	Артроз	12	2 – 6	20
P03	Артрит	25	2 – 6	20
P04	Головная боль	3	2 – 6	15
P05	Невралгия	25	2 – 6	15
P06	Цервикалгия	12	2 – 6	15
P07	Растяжение связок	50	2 – 6	15

P08	Переломы	50	2 – 6	30
P09	Рубцевание	50	2 – 6	20
P10	Язвы	50	2 – 6	20
P11	Межрёберная невралгия	12	2 – 6	20
P12	Боли в пояснице	25	2 – 6	15
P13	Боли в тазе	25	2 – 6	15
P14	Невралгия тройничного нерва	12	2 – 6	15
P15	Варикозная язва	50	2 – 6	20
P16	Периартрит	50	2 – 6	20
P17	Коксартроз	50	2 – 6	20
P18	Мышечная атрофия	25	2 – 6	20
P19	Мышечная контрактура	12	2 – 6	15
P20	Некроз кости	50	2 – 6	20
P21	Лечение 1 Гц	1	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P22	Лечение 3 Гц	3	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P23	Лечение 5 Гц	5	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P24	Лечение 10 Гц	10	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P25	Лечение 15 Гц	15	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P26	Лечение 20 Гц	20	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P27	Лечение 30 Гц	30	по усмотрению	по усмотрению

			врача	врача
P28	Лечение 40 Гц	40	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P29	Лечение 50 Гц	50	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P30	Лечение 60 Гц	60	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P31	Лечение 70 Гц	70	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P32	Лечение 80 Гц	80	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P33	Лечение 90 Гц	90	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P34	Лечение 100 Гц	100	по усмотрению врача	по усмотрению врача
P35	Автосканирование*	*	2 – 6	20

Примечание – *Программа автосканирования позволяет регулировать необходимое время сеанса, затем она автоматически начинает цикл лечения с частотой от 10 до 100 Гц (каждая частота в течение 5 минут).

Это идеальная программа для восстановления как твёрдых тканей (костных), так и мягких (жилы, связки) в одном сеансе лечения.

Значения продолжительности терапии рекомендованы разработчиком аппарата, однако пользователь может настроить нужное ему время сеанса. В аппарате используются значения времени терапии, рабочей частоты и значения напряженности поля, исходя из научной и медицинской литературы, хорошо известных экспериментов и клинической оценки.

При использовании программ P01 – P20, при длительном сеансе лечения с интенсивностью более 60, эластичный пояс может нагреваться, при этом лечение становится менее комфортным: поэтому рекомендуется разделять сеансы лечения и не проводить сеанс в течение более 2 ч;

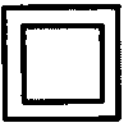
При использовании программ P21 – P35 рекомендуется использовать пояс с круглыми магнитами. если вы хотите увеличить интенсивность более 100 и продлить время сеанса более 2 ч.

7.14 Для выбора языка перевести выключатель на лицевой панели генератора в положение ВКЛ (ON). Сразу после нажатия кнопки  на экране появится список языков. Отпустить кнопку: выбрать язык с помощью кнопок ▲ и ▼. Нажать ОК для подтверждения выбора.

8 МАРКИРОВКА / СИМВОЛЫ

В таблице 2 приведена маркировка, нанесенная на аппарат, соответствующая требованиям IEC 60601-1-2005 [ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010] и ISO 15223-1:2007 [ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010].

Таблица 2

Символ	Пояснение
	Внимание, ознакомиться с инструкцией по эксплуатации!
	Продукция подлежит соблюдению положений WEEE по отдельному сбору отходов электронного оборудования
	Оборудование класса II
	Рабочая часть типа BF
CE 0476	Продукция соответствует Директиве ЕЕС 93/42/ЕЕС
	Дата изготовления (месяц/год)

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 При использовании по назначению в соответствии с инструкциями настоящего руководства по эксплуатации аппарат не требует специального регулярного технического обслуживания.

9.2 Очищайте аппарат от пыли сухой мягкой тряпочкой.

Устойчивые пятна можно удалить влажной губкой с использованием раствора воды и спирта (20 %).

9.3 Перед очисткой поясов рекомендуется отключать пояс от аппарата. Очищайте ткани поясов с помощью влажной ткани с водой и мягким мылом и дождитесь полного высыхания перед использованием пояса.

Для очистки корпусов круглых магнитов открыть круглый корпус сбоку и извлечь магниты. Затем очистить корпуса с помощью влажной ткани с водой и мягким мылом и дождаться полного высыхания перед подключением поясов.

Для очистки эластичного пояса отсоединить два серебристых штифта и извлечь кабель с магнитами. Затем очистить пояс с помощью влажной ткани с водой и мягким мылом и дождаться полного высыхания перед использованием пояса.

Внимание! Всегда соблюдайте полярность поясов, вставляя катушки стороной со знаком «+» к зеленой стороне эластичного пояса (рабочей стороне).

9.4 Для проверки работоспособности аппарата используется тестовый магнит:

- включить аппарат в соответствии с указаниями 7.1 – 7.8;
- положить тестовый магнит рядом с поясом. Вибрация тестового магнита должна быть пропорциональна выбранной частоте процедуры.

Если вибрация тестового магнита отсутствует, свяжитесь с сервисной службой.

10 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

10.1 При обнаружении каких-либо неисправностей в работе аппарата необходимо:

- проверить целостность соединения, подключив аппарат к сети питания;
- проверить соединение с адаптером питания и целостность соединительных кабелей;
- проверить правильность подключения аппарата и поясов;
- убедиться, что все операции были выполнены должным образом.

10.2 Каждые два года предлагается проводить полную проверку аппарата (свяжитесь с сервисным центром).

10.3 При обнаружении каких-либо проблем немедленно свяжитесь с сервисным центром.

10.4 Каждое вмешательство в аппарат должно выполняться производителем. За помощью

обратитесь в сервисный центр.

11 ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

11.1 Транспортирование упакованных аппаратов должно осуществляться в закрытых железнодорожных вагонах, контейнерах, автомашинах, в трюмах судов, отапливаемых и герметизированных отсеках самолетов в соответствии с требованиями правил, действующих на данном виде транспорта, при следующих условиях окружающей среды:

- температура окружающего воздуха от минус 10 °С до +55 °С;
- относительная влажность 90 % при температуре +25 °С (без конденсации);
- атмосферное давление от 70 до 106,7 кПа.

Расстановка и крепление ящиков с аппаратами в транспортных средствах должны исключать возможность их смещения, ударов, толчков.

Ящики должны находиться в положении, при котором стрелки знака «Верх» направлены вверх.

Эксплуатационное транспортирование аппарата следует осуществлять в условиях не жестче условий эксплуатации.

11.2 Упакованные аппараты должны храниться в сухом помещении в следующих климатических условиях:

- температура окружающего воздуха от +5 °С до +40 °С;
- относительная влажность 80 % при температуре +25 °С;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

В помещении для хранения не должно быть токопроводящей пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию и разрушающих изоляцию.

11.3 Условия эксплуатации аппарата:

- температура окружающего воздуха от +10 °С до +35 °С;
- относительная влажность от 30 % до 80 %;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

11.4 Срок службы аппарата – 5 лет.

11.5 По истечении срока службы аппарат следует утилизировать в соответствии с действующим в Российской Федерации законодательством.

11.6 Рекомендуются убирать аппарат и его принадлежности в оригинальную упаковку после каждого сеанса лечения.

11.7 Рекомендуются не сворачивать кабели питания и поясов.

12 УТИЛИЗАЦИЯ

Соблюдайте правила вывода из эксплуатации и утилизации, действующие в вашей стране. По истечении срока годности комплекс следует утилизировать в соответствии с действующим в Российской Федерации законодательством.

13 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

12.1 Гарантийный срок эксплуатации аппарата – 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть, но не более 18 месяцев со дня изготовления.

12.2 Средний срок службы аппарата – 5 лет.

12.3 Производитель несет ответственность за функционирование, надежность и безопасность аппарата только в следующих случаях:

- возможные дополнения, изменения и/или ремонт осуществляются квалифицированным персоналом;
- электрическая сеть, к которой подключается аппарат, соответствует национальному законодательству;
- аппарат используется в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации.

14 ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Компания Shenzhen Dongdixin Technology Co., LTD,
Район промышленной недвижимости Xili Baimang Xusheng,
строение №3, Наньшань, 518108, Шэньчжэнь, КНР

Служба клиентской поддержки:

ООО Компания «Современные Технологические Линии».

109387, Москва, ул. Люблинская, д.42, офис Л-229.

Тел./факс: +7 495 351 83 72; +7 985 643 73 19.

E-mail: office@stl-comp.ru.



Перевод с английского языка

Генеральный директор
Шэньчжэнь Донгдиксин Технолоджи Ко., ЛТД

_____/подпись/ Г-н Чжао Чжиган

« 21 » _____ ноября, 2013 г.

Печать: ШЭНЬЧЖЭНЬ ДОНГДИКСИН ТЕХНОЛОДЖИ Ко., ЛТД

На обороте документа-

/подпись/

Печать: ШЭНЬЧЖЭНЬ ДОНГДИКСИН ТЕХНОЛОДЖИ Ко., ЛТД

Перевод с английского языка на русский язык выполнен переводчиком Корневой Евгенией Васильевной



Город Москва.

Двадцатое декабря две тысячи тринадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *д-14196.*

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус



Пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 33 лист(-ов).

Нотариус

